



● **ESPERIENZA LAVORATIVA**

01/09/2020 – 30/09/2021 – Monaco di Baviera, Germania

COLLABORATORE E RICERCATORE – SDI MÜNCHEN - UNIVERSITY OF APPLIED LANGUAGES

Attività di ricerca relativa a progetti co-finanziati dal programma Erasmus+ dell'Unione Europea:

- progetto EASIT (Easy Access for Social Inclusion Training), finalizzato alla creazione di materiali didattici per sottotitolatori, audiodescrittori e giornalisti esperti in accessibilità tramite la creazione di contenuti facili da leggere e da capire;
- progetto LTA (Live Text Access), finalizzato allo sviluppo di materiali didattici per la formazione di sottotitolatori intralinguistici in tempo reale tramite respeakeraggio e stenotipia;
- progetto T2V (Train2Validate), finalizzato alla formazione di esperti validatori e facilitatori di contenuti in lingua facile da leggere e da capire.

Per questi progetti mi occupo di creazione dei materiali didattici, revisione dei contenuti e della loro accessibilità, sottotitolatore e traduttore, tra le altre mansioni svolte.

14/01/2020 – 14/01/2021 – Città di San Marino, San Marino

BIBLIOTECARIO, BACK/FRONT OFFICE – UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO

- Gestione e mappatura del patrimonio bibliotecario tramite apposito software;
- ottimizzazione dei servizi per l'utenza: iscrizione nuove utenze, assistenza alla ricerca bibliografica su supporto cartaceo e online (ACNP, Nilde), gestione del servizio di prestito librario locale e interbibliotecario tramite software di polo online (SebinaNEXT, ILL SBN), promozione dei servizi offerti dalla biblioteca e dall'Università di San Marino.

31/03/2019 – 29/06/2019 – Barcellona, Spagna

INSEGNANTE DI ITALIANO LS – CENTRO AMA L'ITALIANO

- Insegnamento lingua e cultura italiana;
- creazione e revisione di contenuti didattici;
- pianificazione corsi di lingua e lezioni individuali;
- assistente esaminatore CELI.

<https://centroamalitaliano.com/> | Carrer de Ribes, 45, 08013, Barcellona, Spagna

03/2018 – 07/2018 – Roma, Italia

ASSISTENTE AULA MULTIMEDIALE – SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

- Gestione della sala multimediale e assistenza all'utilizzo delle apparecchiature presenti (PC, LIM, proiettore).

11/2016 – 09/2017 – Roma, Italia

ASSISTENTE LABORATORIO LINGUISTICO – SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

- Gestione del laboratorio linguistico e assistenza all'utilizzo delle apparecchiature presenti.

20/12/2015 – 28/02/2016 – Roma, Italia

MEDIATORE LINGUISTICO-CULTURALE - ITALIANO L2 – ISTITUTO COMPRENSIVO GUICCIARDINI - PLESSO RUGGERO BONGHI

- Attività di supporto a studenti di Scuola Secondaria di I Grado con italiano L2;

◦ alfabetizzazione e facilitazione linguistica e culturale.

<https://icguicciardini.edu.it/> | via Guicciardini, 8, 00184, Roma, Italia

● ISTRUZIONE E FORMAZIONE

09/2016 – 01/2019 – Piazzale Aldo Moro, 5, Roma, Italia

LAUREA MAGISTRALE IN SCIENZE LINGUISTICHE, LETTERARIE E DELLA TRADUZIONE (LM-37) –
Sapienza Università di Roma

110/110 cum laude | Livello 7 EQF | ECTS | 120

09/2012 – 09/2016 – Piazzale Aldo Moro, 5, Roma, Italia

LAUREA IN MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE (L-12) – Sapienza Università di
Roma

Livello 6 EQF | ECTS | 180

● COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: **ITALIANO**

Altre lingue:

	COMPRESIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
SPAGNOLO	C1	C1	C1	C1	C1
PORTOGHESE	C1	C1	C1	C1	C1
INGLESE	C1	C1	B2	B2	B2

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

Roma, 09/06/2022



Piero Cavallo